

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



# كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

## First Sunday After Pentecost – All Saints Sunday

Originally commemorating those who bore witness (“martyr”) to the Gospel by offering their lives, this feast developed to the honor all the

Holy men and women whom we describe as Righteous, the Prophets, Apostles, Martyrs, Confessors, Shepherds, Teachers, and Holy Monastics, known and unknown. We hold up their examples to emulate. We implore them to intercede with God on our behalf.

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially **Nicolas Victor Nasser**. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. We pray unceasingly for deliverance from the current pandemic, remembering especially our elderly, vulnerable, health care workers – some of whom are members of this parish community.

**COFFEE HOUR:** We expect to resume our in-door after-liturgy coffee on Sunday, 20 June, after the state of California re-opens on 15 June. We will need volunteers! We look forward to getting back to normal, little by little. We look forward to a full contingent of members of St Jacob’s community participating in the life of our community!

**Services:** Divine Liturgies will begin at **11:00am** to allow time for Holy Angels to finish. Please check your email and Facebook for updates regarding worship services. We will follow Holy Angels’ direction for services we hold in church and pass updates to you ASAP.

**Antiphon Prayer** O Lord, Lover of Mankind, who are wonderful in your saints, who are the source of all holiness, You gave us your divine command: Be holy for I am Holy. You poured the Spirit of Holiness in our hearts. You made us temples for your glory. We pray You, by your mercy, to make us faithful to that Life-giving Spirit. Enlighten our minds so that we may understand your Plan of Salvation and please You by doing your will all our life. For You are the wellspring of all holiness, and to You we render glory, thanksgiving and worship, Father, Son and Holy spirit, now and always and forever and ever.

**People: Amen**

### Troparion of the Resurrection, 8th Tone

You descended from on high, O compassionate One, \* and consented to burial for three days \* that You might free us from suffering. \* O Lord, our life and our resurrection, \* glory to You.!

### Troparion of All Saints

O Christ God, your church clothed with the blood of Your martyrs all over the world, as with purple and fine linen, cries out to You: send Your mercy upon Your people, grant peace to Your fold and extend Your great compassion upon our souls.

### Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

### Kondakion of the Preparation for the Feast of the Divine Body

O Faithful let us prepare our hearts as precious vessels to partake of the Lord’s Banquet, with pure dispositions, and let us offer a hymn of praise in preparation to this great festivity.

**Epistle:** 1st Sunday of Pentecost, Heb 11:33-12:2, p. 88, Arabic p.102,

**Prokimenon (Tone 4)** Psalm 67:36, 27

Awesome in His saints is God, the God of Israel.

**Stichon:** In the churches, bless God, the Lord out of Israel’s wellspring.

**Reading** from the Epistle of St. Paul to the Hebrews

### صلاة الأنديفوننة:

أيها الربُّ المحبُّ البشر، يا مَنْ هو عجيبٌ في قديسيه وينبوع كلِّ قداسة، يا مَنْ دعانا بأمره الإلهي: كونوا قديسين لأنني أنا قدوس، وأفاض في قلوبنا روح القداسة، وجعلنا هياكل له، نسألُ مرآحك أن تجعلنا أمناء لهذا الروح المحيي، وتثبّر منا العقول لندرك تديبكَ الخلاصي، ونعمل بحسب ما يرضيك كلَّ أيام حياتنا لأنك أنت هو مصدر كلِّ قداسة، وإليك نرفع المجد والشكر والسُجود، أيها الأب والابن والروح القدس، الآن وكلَّ أوان والى دهر الدهرين

الشعب: آمين.

### نشيد القيامة: – (باللحن الثامن)

انحدرت من العلاء أيها المتحنن، وقبلت الدفن ثلاثة أيام، لكي تعتنقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

### نشيد جميع القديسين : (باللحن الرابع)

أيها المسيحُ الإله، ان كنيسةك المتسرّبة دماء شهدائك الذين في كل العالم، مثل بزّ وأرجوان، تهتف إليك بواسطتهم: أرسل رافتك على شعبك، وهبْ لرعيّتك السلام، ولنفسنا عظيم الرحمة.

### طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيداً لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### فنادق الختام- لتقدمة عيد الجسد: (باللحن الثاني)

لنهى اليوم القلوب، يا مؤمنين، كانية نقيه، لنقبل بضمير نقي وليمه الرب. مقدّمين تسبيحاً لتقدمة العيد.

### الاسبوع الاول بعد العنصرة: أحد جميع القديسين

مقدمة الرسالة:

عجيبُ الله في قديسيه، إله اسرائيل

في المجامع باركوا الله الرب من ينباع اسرائيل

الرسالة: (عبرانيين 11: 33 الى 12 آ 2)

BRETHREN, all of the saints by faith conquered kingdoms, wrought justice, obtained the fulfillment of promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, recovered strength from weakness, became valiant in battle, routed foreign armies. Women had their dead returned to them through resurrection. Others were tortured, refusing to yield for their release, in order to obtain a better resurrection. Others again suffered mockery and beatings, even chains and jailings. They were stoned, they were cut to pieces, they were put to the test, they were killed by the sword. They went about in sheepskins and goatskins, destitute, anguished, afflicted (of whom the world was not worthy) wandering in deserts, mountains, caverns and holes in the ground.

And all of these, in spite of the positive witnessing of faith, failed to receive what was promised, for God was keeping something better in store for us, so that they were not to reach their final perfection without us.

(12: 1) And so, having such a cloud of witnesses over us, let us get rid of every burden, and of the sin entangling us, and run with endurance to the fight proposed to us, contemplating the author and final end of faith, Jesus.

**ALLELUIA** (Tone 4) Psalm 33:18,20

The just cried out, and the Lord heard them, and He delivered them from all their trials.

**Stichon:** Many are the trials of the just, but out of them all, the Lord will save them.

**Gospel: 1<sup>st</sup> Sunday after Pentecost, Mt 10:32-38 & 19:27-30 (Conditions of Discipleship)**

**SUNDAY OF ALL SAINTS**

*THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW THE EVANGELIST*

The Lord said to His disciples, "Everyone who acknowledges Me before men, I also will acknowledge before My Father in heaven. But whoever disowns Me before men, I in turn will disown before My Father in heaven. Anyone who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and anyone who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me; and anyone does not take up his cross and follow Me is not worthy of Me." Then Peter addressed him saying, "Behold, we have left all and followed You; what then shall we have?" And Jesus said to them, "Amen I say to you that you who have followed Me, in the regeneration when the Son of Man shall sit on the throne of His glory, shall also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And everyone who has left house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My name's sake, shall receive a hundredfold, and shall possess life everlasting. But many who are first now will be last, and many who are last now will be first."

**Hirmos:** It is truly right...

**Kinonikon:** Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia.

**Post-communion Hymn:** We have seen the true light ...

يا إخوة، إن القديسين جميعاً بالإيمان قد قهرُوا الممالك وعملوا البر، ونالوا الموعد وسدوا أفواه الأسود، وأطفأوا قوة النار، ونجوا من حد السيف، وتقوّوا من ضعف، وصاروا أشداء في القتال وكسروا معسكرات الأجانب. واسترجعت نساء أمواتهن بالقيامة. وآخرون قد عذبوا بتوتير الأعضاء والضرب، ولم يقبلوا النجاة ليحصلوا على قيامة أفضل. وآخرون قد ذاقوا الهزء والسيئات والقيود أيضاً والسجن. رجموا، نُشروا، أمحنوا، ماتوا بحد السيف، ساءوا في جلود العنم والمعز، معوزين، مضايقين، مجهودين. ولم يكن العالم مستحقاً لهم، تائهين في البراري والجبال والمغاور وكهوف الأرض. فهؤلاء كلهم المشهود لهم بالإيمان لم ينالوا الموعد، لأن الله قد سبق فنظر لنا شيئاً أفضل، لكي لا يكملوا بمعزل عنّا. فلذلك نحن أيضاً إذ يُحدق بنا مثل هذا السحاب من الشهود، فلنلق عنّا كل ثقل والخطينة المحيطة بنا بسهولة، ولنسع بصير في الميدان الموضوع أمامنا، جاعلين نظرننا إلى يسوع مُبدئي الإيمان ومُكمّله.

**هللوا**

الصدّيقون صرخوا والرب استمع لهم، ومن جميع مضايقهم نجّاهم كثيرة مضايق الصدّيقين، ومن جميعها يُنجبهم الرب.

**الانجيل: (متى 10: 32 – 38 و 19: 27-30)**

قال الرب لتلاميذه: كل من يعترف بي قدام الناس، اعترف أنا أيضاً به قدام أبي الذي في السموات. ومن ينكرني قدام الناس، انكره أنا أيضاً قدام أبي الذي في السموات. لا تظنوا اني جئت لألقي على الأرض سلاماً. لم آت لألقي سلاماً بل سيفاً. لقد جئت لأفترق الانسان عن أبيه، والأبنة عن أمها، والكثّة عن حمايتها. وأعداء الإنسان أهل بيته. من أحبّ أباً أو أمّاً أكثر مني فلا يستحقني، ومن أحبّ ابناً أو بنتاً أكثر مني فلا يستحقني. ومن لا يأخذ صليبه ويتبعني فلا يستحقني. فأجاب بطرس وقال له: ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك، فما عسى اذا يكون لنا؟ فقال له يسوع: الحق أقول لكم، أنتم الذين تبعتموني في عهد التجديد، متى جلس ابن الإنسان على عرش مجده، تجلسون أنتم أيضاً على اثني عشر عرشاً، وتدنون أسباط إسرائيل الأثني عشر. وكل من ترك بيوتاً، أو إخوة، أو أخوات، أو أباً، أو أمّاً، أو امرأة، أو بنين، أو حقولاً من أجل اسمي، يأخذ مئة ضعف، ويرث الحياة الأبدية. وكثيرون أولون يكونون آخرين، وآخرون يكونون أولين.

**الأرمس:** انه واجب حقا ...

**ترنيمة المناولة:** ابتهجوا أيها الصدّيقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح، هللوا.

**بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

## SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:30 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabane, Associate

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

**St. Jacob Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

